

## ANEXO I

<b>GUÍA DOCENTE</b>
---------------------

<b>DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA</b>
---------------------------------------

NOMBRE: LENGUA C I FRANCES
----------------------------

CÓDIGO: 302003	AÑO PLAN DE ESTUDIO: 2009	VERSIÓN: 1
----------------	---------------------------	------------

CARÁCTER:
-----------

TIPO ANUAL	CUATRIMESTRE: ANUAL
------------	---------------------

<b>EQUIPO DOCENTE</b>
-----------------------

<b>COORDINADOR/RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA</b>
---

NOMBRE: MARIANO REYES TEJEDOR
-------------------------------

DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
--

ÁREA: TRADUCCION E INTERPRETACION
-----------------------------------

CATEGORÍA/CONTRATO: PROFESOR CONTRATADO DOCTOR
--

Nº DESPACHO:	E- mreytej@upo.es	TF:
--------------	-------------------	-----

URL WEB:
----------

<b>OTROS PROFESORES</b>
-------------------------

NOMBRE: ANNE CATHERINE AUBRY
------------------------------

DEPARTAMENTO: DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
--

ÁREA: FILOLOGIA FRANCESA
--------------------------

CATEGORÍA/CONTRATO: PROFESOR COLABORADOR
--

Nº DESPACHO:	E- acaubx@upo.es	TF:
--------------	------------------	-----

HORARIO DE TUTORÍAS:	URL WEB:
----------------------	----------

DEDICACIÓN:	TIPO DE GRUPO	Nº DE CRÉDITOS
	EB	
	EPD	
	AD	

## **DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA**

### **1. DESCRIPTOR Y OBJETIVOS**

El objetivo de la materia es conseguir que el estudiante sea capaz de comunicarse en francés en el nivel común de referencia A2+.

1. El estudiante leerá y comprenderá textos escritos en francés en un nivel común de referencia A2+
2. El estudiante escribirá textos en francés en un nivel común de referencia A2+.
3. El estudiante realizará actividades en un nivel común de referencia A2+ en las competencias gramatical y léxica en francés.
4. El estudiante comprenderá un texto oral en un nivel común de referencia A2+.
5. El estudiante se expresará oralmente en un nivel común de referencia A2+.

### **2. UBICACIÓN EN EL PLAN FORMATIVO**

#### **2.1 PRERREQUISITOS:**

Al comienzo del periodo de enseñanza básica el estudiante debe poseer un nivel de competencia lingüística en la lengua francesa igual al nivel común de referencia A2 (principio).

#### **2.2 APORTACIONES AL PLAN FORMATIVO:**

El objetivo principal de esta asignatura es contribuir a la adquisición de un nivel común de referencia A2+ en la competencia lingüística comunicativa en la lengua francesa, una competencia necesaria para el desarrollo de las competencias traductora e interpretativa de los estudiantes. Alcanzando los objetivos previstos para esta asignatura, el estudiante podrá continuar sin dificultades su adquisición de la competencia lingüística comunicativa en la lengua francesa en la asignatura Francés CII y, posteriormente, en otras asignaturas cuyo objetivo es aumentar la competencia traductora y/o interpretativa del estudiante y donde la lengua francesa es la lengua de origen o la lengua meta.

#### **2.3 RECOMENDACIONES:**

#### **2.4 LA ASIGNATURA EN LA ADQUISICIÓN DE COMPETENCIAS DENTRO DE LA TITULACIÓN:**

##### **2.4.1. COMPETENCIAS TRANSVERSALES:**

1. Comunicación verbal: capacidad de expresar razonamientos de forma correcta, valorando, por encima incluso de la corrección gramatical, los recursos de los que disponga el alumno para lograr expresar con éxito su pensamiento; capacidad de diálogo y de expresarse en público; respeto por las intervenciones ajenas.
2. Estrategias de aprendizaje: modalidades de aprendizaje por inducción o deducción; técnicas de estudio; aprendizaje autónomo.
3. Creatividad tanto en las manifestaciones escritas como orales de la lengua.
4. Capacidad de comunicación interpersonal mediante la realización de actividades en grupo que pondrán a prueba la capacidad del alumno para relacionarse con los compañeros.
5. Conocimiento básico de la producción cultural actual (cine, teatro, música) en los países extranjeros en cuestión.
6. Conocimientos básicos de relaciones internacionales.

##### **2.4.2. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:**

Disciplinares

" Competencia lingüística:

7. comprensión escrita: entender globalmente textos escritos, sabiendo extraer la información relevante y contestar a preguntas de comprensión global.
8. comprensión oral: entender globalmente textos orales, sabiendo reconocer la información importante y dejando de lado la accesoria.
9. expresión oral: ser capaz de desenvolverse oralmente en situaciones de la vida cotidiana, elaborar discursos sobre rutinas diarias, experiencias personales, lugares, formas de ser, etc.
10. expresión escrita: ser capaz de rellenar formularios con datos personales, redactar cartas personales y comerciales así como textos que traten temas de interés general.
11. fonológica: conocer los fonemas de la lengua extranjera, los rasgos fonéticos que la distinguen, acento y entonación, etc.
12. gramatical: conocer los recursos gramaticales de la lengua extranjera; abordar los aspectos gramaticales de la lengua materna y de la lengua extranjera desde una perspectiva contrastiva.
13. léxica: dominar los campos léxicos relacionados con los ámbitos de vida cotidianos, con determinados campos de especialidad y con los aspectos de la vida cultural y social de los países extranjeros en cuestión.

" Competencias sociolingüística y cultural:

14. conocimiento básico de las costumbres y tradiciones de las culturas francesa y francófona.

16. conocimiento de la geografía física y política de los países en cuestión.

" Competencia pragmática:

17. discursiva: conocimiento de los mecanismos textuales propios de la lengua francesa (coherencia, cohesión, convenciones textuales, etc.).

18. funcional: uso del discurso oral y escrito adecuado a funciones y situaciones comunicativas concretas (expresar hipótesis, deseos, comparación entre dos o más elementos, dar instrucciones...).

Profesionales:

19. Saber utilizar las fuentes lexicográficas bilingües y monolingües de manera correcta, de acuerdo con las necesidades de cada momento.

20. Saber utilizar provechosamente la plataforma virtual de la Universidad, no sólo para la comunicación con la profesora y los compañeros, sino como componente fundamental de su aprendizaje autónomo.

21. Saber utilizar provechosamente los recursos que ofrece Internet (chats, foros, correo electrónico&) como puerta para el intercambio con estudiantes de la lengua y cultura francesas.

22. Ser capaz de trabajar de forma autónoma y cooperativa.

Académicas:

23. Reconocimiento de la diversidad y multiculturalidad de las sociedades contemporáneas, adquiriendo conciencia de las diferencias y similitudes entre culturas, y mostrando respeto por las costumbres y planteamientos de otros pueblos.

24. Valorar positivamente la posibilidad de una estancia en uno de los países en los que se hable la lengua francesa como forma de mejorar el conocimiento del país y de su cultura.

25. Actitud abierta ante las posibilidades de interacción con todos los miembros del grupo.

26. Iniciativa y actitud participativa en los debates generados en el aula, respetando en todo momento las ideas ajenas.

### 3. DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO PRESENCIAL

*Nº DE ESTUDIANTES* 0

TIPO DE GRUPO	ALUMNOS/GRUPO	Nº DE GRUPOS
EB	0	0
EPD	0	0
AD	0	0

### 4. TRABAJO DEL ALUMNO

*Nº DE HORAS TOTALES* 225

TIPO DE GRUPO	HORAS/ALUMNO	CRÉDITOS/ALUMNO
EB	33.80	1.4
EPD	33.70	1.3
AD	0.00	0.0
TRABAJO PERSONAL Y TUTORÍAS	135.00	5.4
EVALUACIÓN	22.50	0.9
<b>TOTALES</b>	<b>225.00</b>	<b>9.0</b>

### 6. EVALUACIÓN:

1. Comprensión de la lectura (20%)

1. Prueba de comprensión lectora en la semana 3 (5%)

2. Prueba de comprensión de lectura en la semana 14 (15%)

2. Expresión escrita (20%)

A- Redacciones que se entregarán a lo largo del cuatrimestre: descripción personal de una persona (semana 2), una narración simple (semana 4), una carta a un amigo (semana 6), y una carta formal (semana 8), presentación de una opinión sobre una película (semana 10). (15%)

B- Prueba de expresión escrita en la semana 15 (5 %)

3. Gramática y vocabulario (20%)

1. Prueba de las competencias léxica y gramatical de la semana 9 (10%)

2. Prueba de las competencias léxica y gramatical de la semana 12 (10%)

4. Comprensión auditiva (20%)

1. Prueba de comprensión auditiva de la semana 7 (10%)

2. Prueba de comprensión auditiva en la semana 13 (10%)

5. Expresión e interacción orales (20%)

1. Breve exposición oral sobre una noticia de un periódico francófono a partir de la semana 5 (10%)

2. Breve presentación de una película francesa o francófona a partir de la semana 10 (10%)

4.1 Puntuaciones límite entre las calificaciones de aprobado y suspenso en las diferentes secciones:

1. Comprensión de lectura: 4

2. Expresión escrita: 4

3. Gramática y vocabulario : 4

4. Comprensión auditiva: 4

5. Expresión e interacción orales: 4

Para aprobar la asignatura es necesario haber obtenido una puntuación igual o superior a la puntuación límite en cada una de las secciones de la asignatura.

La asistencia a las clases presenciales, tanto teóricas como de prácticas y de desarrollo, es considerada esencial para mejorar la práctica y la adquisición de la lengua inglesa en los estudiantes.

Se advierte que, según el art. 14.2 del Acuerdo de 18 de julio de 2006 del Consejo de Gobierno de la Universidad por el que se aprueba la Normativa de Régimen Académico y de Evaluación del Alumnado de la Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla, (B.U.P.O. no. 3, de julio de 2006), en la realización de trabajos, el plagio y la utilización de materiales no original, incluido aquél obtenido a través de Internet, sin indicación expresa de su procedencia... podrá ser considerada causa de calificación de suspenso de la asignatura . Los profesores considerarán causa de calificación de suspenso en la asignatura el plagio y/o la utilización de materiales no originales cuando no exista una indicación expresa de su procedencia.

## 7. TEMARIO:

TEMA 1: J'ai des relations

TEMA 2: tout travail mérite salaire

TEMA 3: Vous avez dit France ?

TEMA 4: Mediamania

TEMA 5: le monde est à nous

TEMA 6: alternatives

TEMA 7: educ(actions)

Recuperación

## 8. BIBLIOGRAFÍA

**8.1 GENERAL (por orden de relevancia)**

**8.2 ESPECÍFICA**